



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
27 August 2010
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий

Шестое совещание,

Гаага, 8–10 ноября 2010 года

Пункт 10 а) повестки дня

**План действий в соответствии с Конвенцией:
ресурсы на 2009–2010 годы**

Использование финансовых ресурсов в 2009–2010 годах

Записка секретариата

1. На своем пятом совещании (Женева, 25–27 ноября 2008 года) Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий приняла бюджет для плана работы на 2009–2010 годы и просила секретариат руководить процессом внесения добровольных взносов на осуществление плана работы. Она также просила секретариат отчитаться об использовании ресурсов, выделенных на период 2009–2010 годов, и включить в свой доклад информацию о сравнении запланированных и фактических расходов (ECE/CP.TEIA/19, подпункты с), j) и m) пункта 78).
2. В настоящем документе содержится информация об использовании финансовых ресурсов и взносов, внесенных натурой, в соответствии с Конвенцией. В нем также перечислены все те Стороны, другие страны – члены ЕЭК ООН и международные организации, которые внесли финансовые взносы или взносы натурой на осуществление деятельности по Конвенции в период 2009–2010 годов.
3. В двухгодичный период 2009–2010 годов¹ Стороны внесли в целевой фонд Конвенции финансовые взносы на общую сумму 491 319 долл. (см. ниже таблицу 1).

¹ Имеется в виду период с 1 января 2009 года по 31 июля 2010 года.



Таблица 1
Финансовые взносы в целевой фонд Конвенции в двухгодичный период 2009–2010 годов (по состоянию на 31 июля 2010 года)
(В долларах Соединенных Штатов)

<i>Сторона/страна</i>	<i>Взносы</i>
Нидерланды	140 327
Италия	136 054
Швейцария	91 575
Германия	68 187
Европейская комиссия	33 157
Норвегия	16 102
Австрия	5 917

4. В двухгодичный период 2009–2010 годов² взносы натурой в форме предоставления экспертных услуг или прямого финансирования работы по организации различных совещаний в рамках Конвенции внесли следующие Стороны, другие страны – члены ЕЭК ООН и международные организации: Болгария, Венгрия, Германия, Италия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Международная комиссия по охране реки Дунай.

5. В таблице 2 (ниже) показаны остаток средств в целевом фонде Конвенции (по состоянию на декабрь 2008 года, декабрь 2009 года и июль 2010 года), а также прогнозы (по декабрь 2010 года).

Таблица 2
Остаток средств в целевом фонде Конвенции и прогнозы (на 31 июля 2010 года)
(В долларах Соединенных Штатов)

<i>Период</i>	<i>Общая сумма взносов^a</i>	<i>Общая сумма расходов</i>	<i>Остаток средств</i>
Остаток средств на 31 декабря 2008 года			675 664
Январь–декабрь 2009 года	511 161	377 676	809 149
Январь–июль 2010 года	0	231 428	577 721
Прогнозы на август–декабрь 2010 года	200 000	121 000	656 721

^a Общая сумма взносов, включая проценты.

² Имеется в виду период с 1 января 2009 года по 31 июля 2010 года.

6. Подробная информация о расходах, в том числе о сопоставлении запланированных и фактических расходов, содержится ниже в таблице 3. Расходы представлены как платежи, произведенные непосредственно из целевого фонда³, а также платежи, покрытые за счет взносов натурой, при этом последние были также пересчитаны в доллары Соединенных Штатов⁴. В таблице 3 также подробно характеризуются прогнозы расходов на совещания, подлежащие проведению в период с августа по декабрь 2010 года.

³ Приведенные данные отражают состояние целевого фонда на 31 июля 2010 года.

⁴ В отношении расходов, отраженных в долларах Соединенных Штатов, были сделаны следующие допущения: а) проведение Конференции Сторон – 50 000 долл.; б) проведение рабочего совещания – 30 000 долл.; в) проведение совместного совещания Президиума и Рабочей группы по осуществлению – 7 500 долл.; д) проведение совещания Президиума или Рабочей группы – 5 000 долл.; е) проведение совещания целевой группы – 2 500 долл.; ф) использование экспертного опыта в процессе поддержки деятельности по Программе оказания помощи – 2 000 долл.; г) путевые расходы экспертов – 1 000 долл.

Таблица 3
Подробная информация о расходах в период 2009–2010 годов

Намеченный план работы			Выполненный план работы (включая также прогнозы в отношении деятельности на период с августа по декабрь 2010 года)			
Область работы	Запланированная деятельность	Запланированный бюджет	Проведенные мероприятия	Расходы	Полученные взносы натурой	Расчетные размеры взносов натурой
Деятельность в рамках Программы оказания помощи	а) Деятельность на стадии осуществления и на подготовительной стадии, включая учебные сессии, учения, консультационные миссии и рабочие совещания	230 000	1. Учебная сессия по комплексным подходам к предупреждению основных опасностей, Прага, 11–13 февраля 2009 года	57 245	Проведение совещания Чешской Республикой с обеспечением для него конференционных помещений, услуг по общественному питанию и экспертной помощи	30 000
					Поддержка учебной сессии со стороны экспертов Германии и Польши – экспертная помощь и путевые расходы (Э и ПР)	6 000
			2. Проект для Болгарии, Румынии и Сербии по совместному управлению ликвидацией трансграничных чрезвычайных ситуаций, связанных с аварийными разливами опасных веществ в Дунае:	119 434, в том числе:	Поддержка стартового совещания и технического рабочего совещания со стороны экспертов Италии – Э и ПР	9 000
			а) стартовое совещание, Бухарест, 17–18 марта 2009 года;	11 789	Поддержка технического рабочего совещания и полевых учений со стороны эксперта Международной комиссии по охране реки Дунай (МКЗРД) – Э и ПР	6 000
					Поддержка полевых учений со стороны эксперта из Хорватии (Э), эксперта из Нидерландов (Э и ПР) и эксперта из Польши (Э и ПР)	8 000

Намеченный план работы			Выполненный план работы (включая также прогнозы в отношении деятельности на период с августа по декабрь 2010 года)			
Область работы	Запланированная деятельность	Запланированный бюджет	Проведенные мероприятия	Расходы	Полученные взносы натурой	Расчетные
						размеры взносов натурой
			b) техническое рабочее совещание, Дробета-Турну-Северин, 16–18 июня 2009 года	15 557	Некоторые из расходов, в частности расходы на организацию полевых учений, разделили между собой страны–бенефициары проекта, а именно Болгария, Румыния и Сербия	30 000
			c) полевые учения и рабочее совещание по оценке, Неготин, 23–24 сентября 2009 года;	20 205		
			d) заключительное рабочее совещание, София, 17–18 ноября 2009 года;	39 271		
			e) консультационные расходы по проекту	32 612		
			3. Проект по оценке отчетов о мерах безопасности	60 629,	Проведение Болгарией подготовительного совещания	2 500
				в том числе:		
			a) подготовительное совещание, София, 16–17 ноября 2009 года	4 145	Поддержка учебной сессии со стороны эксперта из Германии (Э и ПР)	3 000
			b) учебная сессия, Белград, 8–10 февраля 2010 года	32 252		
			c) консультационные расходы по проекту	24 232		
			4. Учебная сессия по выявлению опасных видов деятельности для Республики Молдова	12 087,		
				в том числе:		

Намеченный план работы			Выполненный план работы (включая также прогнозы в отношении деятельности на период с августа по декабрь 2010 года)			
Область работы	Запланированная деятельность	Запланированный бюджет	Проведенные мероприятия	Расходы	Полученные взносы натурой	Расчетные
						размеры взносов натурой
			a) учебная сессия, Кишинев, 9–10 марта 2010 года	10 392		
			b) консультационные расходы в связи с обучением	1 695		
			5. Учебная сессия по выявлению опасных видов деятельности для бывшей югославской Республики Македонии	11 674, в том числе:		
			a) учебная сессия, Скопье, 23–24 марта 2010 года	8 424		
			b) консультационные расходы в связи с обучением	3 250		
			6. Посещение Республики Молдова, Украины и Румынии для обсуждения хода осуществления проекта в дельте Дуная	0	Поездки членов Президиума от Германии и Нидерландов – ПР	6 000
			7. Учебная сессия по выявлению опасных видов деятельности для Азербайджана (прогнозы)	(прогнозируемые расходы) 20 000, в том числе:		
			a) учебная сессия, Баку, запланирована на октябрь 2010 года	14 000		

Намеченный план работы			Выполненный план работы (включая также прогнозы в отношении деятельности на период с августа по декабрь 2010 года)				Расчетные размеры взносов натурой
Область работы	Запланированная деятельность	Запланиро- ванный бюджет	Проведенные мероприятия	Расходы	Полученные взносы натурой		
			b) консультационные расходы в связи с обучением	6 000			
			8. Миссия по повышению осведомленности в Албанию, Тирана, 20–21 мая 2009 года	3 415	Проведение миссии экспертами из Венгрии (Э), Италии (Э и ПР) и Словении – (Э и ПР)	8 000	
			9. Миссия по повышению осведомленности в Боснию и Герцеговину, Сараево, 21–22 сентября 2009 года	2 077	Проведении миссии экспертами из Италии (Э и ПР), Словении – (Э и ПР) и Соединенного Королевства (Э и ПР)	9 000	
			10. Визит в Узбекистан, Ташкент, 18–19 января 2010 года	0	Совершение визита членами Президиума от Нидерландов и Швейцарии (ПР) при покрытии других расходов за счет взноса Швейцарии на Экологическую сеть "Зои"	10 000	
			11. Визит в Таджикистан (Душанбе), 16 февраля 2010 года	0	Совершение визита членами Президиума от Италии и Нидерландов (ПР) при покрытии других расходов за счет взноса Швейцарии на Экологическую сеть "Зои"	20 000	
			12. Визит в Кыргызстан (Бишкек), 18 февраля 2010 года	0	Совершение визита членами Президиума от Италии и Нидерландов (ПР) при покрытии других расходов за счет взноса Швейцарии на Экологическую сеть "Зои", включая путевые расходы члена Президиума от Казахстана	Учен в расходах на визит в Таджикистан	

Намеченный план работы			Выполненный план работы (включая также прогнозы в отношении деятельности на период с августа по декабрь 2010 года)			
Область работы	Запланированная деятельность	Запланированный бюджет	Проведенные мероприятия	Расходы	Полученные взносы натурой	Расчетные размеры взносов натурой
	б) Расходы на услуги сотрудника по поддержке программы	220 000	Расходы на услуги сотрудника по поддержке программы (январь 2009 года – июль 2010 года)	188 896		–
			Расходы на услуги сотрудника по поддержке программы (прогнозы на август-декабрь 2010 года)	(прогнозируемые расходы) 51 000		–
Итого		450 000		526 457		147 500
Предупреждение и обеспечение готовности не по линии Программы оказания помощи	Организация мероприятий, направленных на обмен информацией о надлежащей практике, и совместных мероприятий, связанных с проблемами воды и промышленных аварий	50 000	1. Рабочее совещание по совместному управлению ликвидацией трансграничных чрезвычайных ситуаций, связанных с международными водотоками, Слубице, 8–10 сентября 2009 года 2. Совместный семинар по планированию землепользования вокруг опасных промышленных объектов, Гаага, 11–12 ноября 2010 года (прогнозы)	11 508 (прогнозируемые расходы) 20 000	Проведение Польшей совещания, а Германией и Польшей – полевых учений Проведение Нидерландами совещания (прогнозы)	30 000 15 000 30 000
Итого		50 000		31 508		75 000
Система уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН (СУПА)	Организация четвертой консультации для пунктов связи <i>Примечание:</i> Расчеты были сделаны только в отношении поддержки участников	30 000	1. Четвертая консультация для пунктов связи, Загреб, 25–26 марта 2010 года 2. Целевая группа по СУПА-I, Женева, 17 сентября 2009 года	21 200 1 137	Проведение совещания Хорватией Совещание в Женеве	30 000 2 500

Намеченный план работы			Выполненный план работы (включая также прогнозы в отношении деятельности на период с августа по декабрь 2010 года)			
Область работы	Запланированная деятельность	Запланиро- ванный бюджет	Проведенные мероприятия	Расходы	Полученные взносы натурой	Расчетные размеры взносов натурой
			3. Целевая группа по СУПА-II, Гаага, 14 января 2010 года	1 095	Проведение совещания Нидер- ландами	2 500
	Финансовые средст- ва на поддержку комплексных учений аналитической на- правленности	10 000	–		–	
Итого		40 000		23 432		35 000
Пропаганда Конвенции	Пропаганда, участие в совещаниях	15 000	1. Консультант для вебсайта, информационные бюллетени и брошюры	34 634		–
			2. Продвижение со- трудничества путем фи- нансирования участия в совещаниях (ККО, ЮНЕП, ОЭСР, Восьмой междуна- родный форум)	6 207		–
			3. Перевод материалов и неофициальных доку- ментов с английского языка на русский и с русского на английский	6 185		
Итого		15 000		47 026		

Намеченный план работы			Выполненный план работы (включая также прогнозы в отношении деятельности на период с августа по декабрь 2010 года)			
Область работы	Запланированная деятельность	Запланированный бюджет	Проведенные мероприятия	Расходы	Полученные взносы натурой	Расчетные размеры взносов натурой
Совещание Президиума и Рабочей группы по осуществлению	3–4 совместных совещания Президиума и Рабочей группы по осуществлению, совещание Президиума по подготовке к Конференции Сторон, совещание Рабочей группы по осуществлению, посвященное оценке национальных докладов по осуществлению <i>Примечание.</i> Расчеты были сделаны только в отношении поддержки участников	20 000	1. Совместное совещание Президиума и Рабочей группы по осуществлению, Гаага, 26–27 января 2009 года	10 955	Проведение совещания Нидерландами	7 500
			2. Совместное совещание Президиума и Рабочей группы по осуществлению, Женева, 13–14 июля 2009 года	10 925	Совещание в Женеве	7 500
			3. Совместное совещание Президиума и Рабочей группы по осуществлению, Братислава, 27–28 января 2010 года	13 830	Проведение совещания Словакией	7 500
			4. Тринадцатое совещание Рабочей группы по осуществлению, Бутл, 12–13 апреля 2010 года	7 528	Проведение совещания Соединенным Королевством	5 000
			5. Семнадцатое совещание Президиума, Харстад, 14–15 июня 2010 года	9 832	Проведение совещания Норвегией	5 000
			6. Целевая группа по формату отчетности, Бутл, 23 февраля 2009 года	1 765	Проведение совещания Соединенным Королевством	2 500
			7. Целевая группа по показателям и критериям, Женева, 9 марта 2009 года	3 452	Совещание в Женеве	2 500
			8. Целевая группа по показателям и критериям, Женева, 8–9 марта 2009 года	3 612	Совещание в Женеве	2 500

Намеченный план работы			Выполненный план работы (включая также прогнозы в отношении деятельности на период с августа по декабрь 2010 года)			Расчетные размеры взносов натурой
Область работы	Запланированная деятельность	Запланиро- ванный бюджет	Проведенные мероприятия	Расходы	Полученные взносы натурой	
			9. Целевая группа по показателям и критериям, Братислава, 29 января 2010 года	Включено в расходы на совещание Президиума в Братиславе	Проведение совещания Словакией	2 500
			10. Целевая группа по долгосрочной стратегии, София, 19–20 ноября 2009 года	1 391	Проведение совещания Болгарией	2 500
			11. Целевая группа по долгосрочной стратегии, Женева, 19 марта 2010 года	0	Совещание в Женеве	2 500
			12. Целевая группа по финансированию, Женева, 12–13 августа 2010 года	0	Совещание в Женеве	2 500
			13. Консультант для поддержки работы в секретариате	8 391	Нидерланды прикомандировали младшего сотрудника категории специалистов, и платежами из целевого фонда покрывалась субсидия на жилье в Женеве	20 000
Итого		20 000		71 681		65 000

Намеченный план работы			Выполненный план работы (включая также прогнозы в отношении деятельности на период с августа по декабрь 2010 года)			
Область работы	Запланированная деятельность	Запланированный бюджет	Проведенные мероприятия	Расходы	Полученные взносы натурой	Расчетные размеры взносов натурой
Организация шестого совещания Конференции Сторон	Шестое совещание Конференции Сторон <i>Примечание.</i> Расчеты были сделаны только в отношении поддержки участников	30 000	Шестое совещание Конференции Сторон, Гаага, 8–10 ноября 2010 года (прогнозы)	(прогнозируемые расходы) 30 000	Проведение совещания Нидерландами (прогнозы)	50 000
Итого		30 000		30 000		50 000
Всего		605 000		730 104		372 500

Примечания: ККО – Комитет компетентных органов по Директиве Севесо-II; ЮНЕП – Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде; ОЭСР – Организация экономического сотрудничества и развития; Восьмой международный форум – Восьмой международный форум по промышленной безопасности, организуемый Группой ГЦЭ, Российская Федерация.